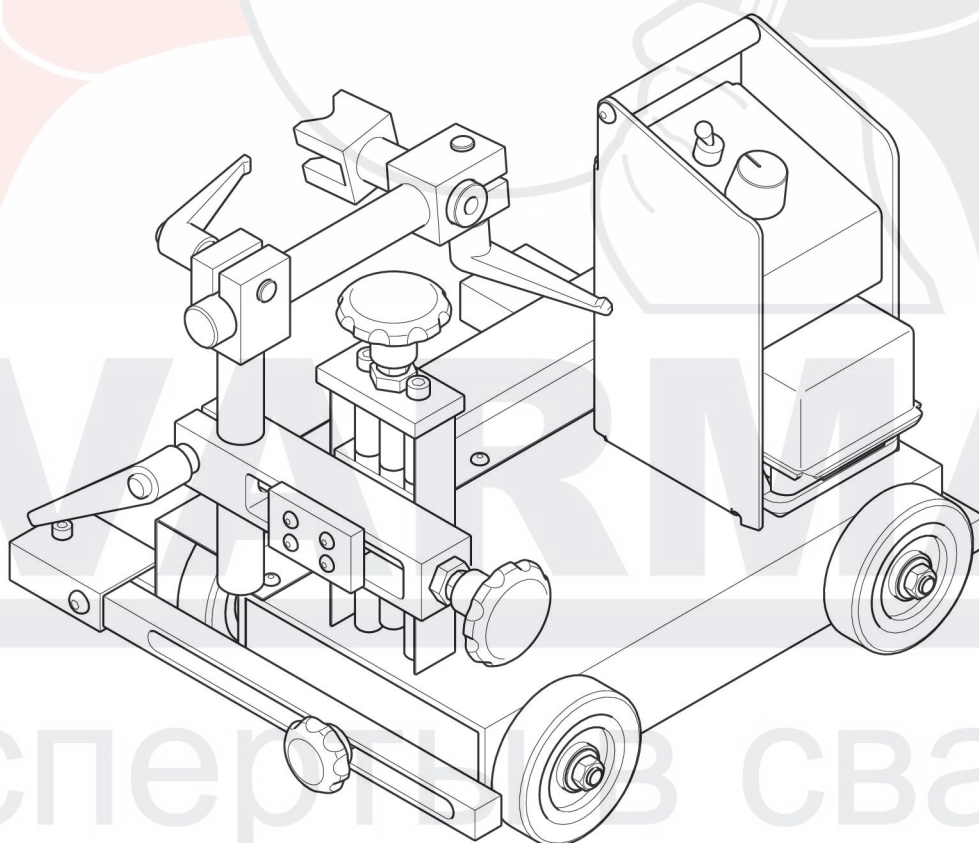


Miggytrac™ B501



Инструкция по эксплуатации



DECLARATION OF CONFORMITY

According to
The Machine Directive 2006/42/EC, entering into force 16 January 2007
The EMC Directive 2004/108/EC, entering into force 20 July 2007
The RoHS Directive 2011/65/EC, entering into force 2 January 2013

Type of equipment

Welding tractor

Type designation etc.

Miggytrac B501, from serial number 1501 xxx

Brand name or trade mark

ESAB

Manufacturer or his authorised representative established within the EEA

Name, address, telephone no:

ESAB AB

Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden

Phone: +46 31 50 90 00

The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:

EN 12100-2, Safety of machinery – Part 2: Technical principles

EN 60204-1, Electrical Equipment of Industrial machines – Part 1: General requirements

EN 61000-6-3:2007, Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-3: Generic standards – Emission standard for residential, commercial and light-industrial environments

EN 61000-6-2:2005, Electromagnetic compatibility (EMC) – Part 6-2: Generic standards – Immunity for industrial environments

Additional Information: Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.

Date

Gothenburg

2015-01-13

Signature


Golaleh Ebrahimpur

Clarification

Position

Vice President Global Automation

CE 2015

1	ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ	4
1.1	Значение символов	4
2	ВВЕДЕНИЕ	7
3	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	8
4	УСТАНОВКА	9
4.1	Сборка	9
4.2	Регулировка передней консоли	9
4.3	Установка аккумуляторной батареи	10
4.4	Установка комплекта магнитов (дополнительно)	11
5	ПОРЯДОК РАБОТЫ	12
5.1	Процесс сварки.....	12
5.2	Пуск и останов трактора	12
6	ОБСЛУЖИВАНИЕ	13
6.1	Ежедневное	13
7	ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ	14
	РАЗМЕРНЫЙ ЧЕРТЕЖ	15
	НОМЕРА ДЛЯ ЗАКАЗА	16
	ПРИНАДЛЕЖНОСТИ	17




SVARMA ru


Эксперты в сварке

1 ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1.1 Значение символов

При использовании в тексте руководства: Означает «Внимание!» Осторожно!

	ОПАСНО! Означает непосредственную опасность, которая, если ее не избежать, может немедленно привести к серьезной травме или смерти.
	ВНИМАНИЕ! Означает потенциальную опасность, которая может привести к травме или смерти.
	ОСТОРОЖНО! Означает опасности, которые могут привести к незначительным травмам.

	ВНИМАНИЕ! Перед использованием необходимо внимательно ознакомиться с инструкцией и соблюдать указания на табличках, требования техники безопасности на месте эксплуатации и данные паспортов безопасности.
---	--



Пользователи оборудования компании ESAB несут полную ответственность за соблюдение всеми лицами, работающими с оборудованием или вблизи от него, всех соответствующих мер безопасности. Меры безопасности должны соответствовать требованиям, которые распространяются на данный тип сварочного оборудования. В дополнение к стандартным правилам, относящимся к рабочему месту, необходимо выполнять следующие рекомендации.

Все работы должны выполняться прошедшим обучение персоналом, хорошо знакомым с эксплуатацией оборудования. Неправильная эксплуатация оборудования может привести к возникновению опасных ситуаций, следствием которых может стать получение травм оператором и повреждение оборудования.

1. Все лица, использующие оборудование, должны быть ознакомлены с:
 - правилами его эксплуатации;
 - расположением органов аварийного останова;
 - их функционированием;
 - соответствующими правилами техники безопасности;
 - сваркой и резкой, а также другим применением оборудования.
2. Оператор должен убедиться в том, что:
 - в пределах рабочей зоны оборудования, при его запуске, не находятся люди, не имеющие соответствующего разрешения;
 - при загорании дуги обеспечивается соответствующая защита персонала.
3. Рабочее место:
 - должно соответствовать выполняемой работе;
 - не должно быть подвержено сквознякам.

4. Средства индивидуальной защиты:

- Во всех случаях используйте рекомендованные средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки, огнестойкую одежду, защитные перчатки.
- Запрещается носить незакрепленные предметы одежды и украшения, такие как шейные платки, браслеты, кольца, и т. д., которые могут зацепиться за детали оборудования или вызвать ожоги.

5. Общие меры безопасности:

- Убедитесь в том, что обратный кабель надежно закреплен.
- К работе с высоковольтным оборудованием **может быть допущен только квалифицированный электрик.**
- Соответствующие средства пожаротушения должны быть четко обозначены и находиться поблизости.
- Смазку или техническое обслуживание **не** следует выполнять во время работы оборудования.



ВНИМАНИЕ!

Дуговая сварка и резка могут быть опасными для сварщика и других людей. При выполнении сварки или резки примите меры предосторожности.



ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ может оказаться смертельным

- Установите и заземлите устройство в соответствии с инструкцией
- Не прикасайтесь к электрическим деталям или электродам, находящимся под напряжением, открытыми участками кожи, влажными перчатками или мокрой одеждой
- Обеспечьте индивидуальную изоляцию от земли и рабочего оборудования.
- Обеспечьте безопасность вашего рабочего места.



ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ И МАГНИТНЫЕ ПОЛЯ могут быть опасными для здоровья

- Сварщики с кардиостимуляторами должны проконсультироваться с лечащим врачом. Электромагнитные поля могут нарушать работу некоторых типов кардиостимуляторов.
- Воздействие электромагнитных полей может вызывать другие неизвестные нарушения здоровья.
- Для минимизации воздействия электромагнитных полей сварщики должны выполнять следующую процедуру:
 - Расположите электрод и рабочие кабели с одной стороны от вас. По возможности закрепляйте их лентой. Не стойте между кабелем горелки и рабочим кабелем. Запрещается оборачивать кабель горелки или рабочий кабель вокруг тела. Источник питания и кабели должны находиться как можно дальше от тела сварщика.
 - Присоединяйте рабочий кабель к заготовке как можно ближе к области сварки.



ПАРЫ И ГАЗЫ могут быть опасными для здоровья

- Держите голову в стороне от выделяющихся паров
- Используйте вентиляцию, вытяжку в районе горения дуги или и то и другое, для того чтобы отвести пары и газы из зоны дыхания и из участка в целом.



ИЗЛУЧЕНИЕ ДУГИ может вызвать повреждение органов зрения и ожоги на коже.

- Обеспечьте защиту глаз и тела. Пользуйтесь правильно подобранными сварочным щитком и светофильтрами, надевайте защитную одежду
- Обеспечьте защиту стоящих рядом людей с помощью соответствующих экранов или шторок



ШУМ — чрезмерный шум может привести к повреждению органов слуха

Пользуйтесь средствами защиты органов слуха. Применяйте наушники или другие средства защиты органов слуха.



ПОДВИЖНЫЕ ДЕТАЛИ могут быть причиной травм



- Следите, чтобы все дверцы, панели и крышки были закрыты и зафиксированы. При необходимости снятия крышек для техобслуживания и поиска неисправностей воспользуйтесь помощью квалифицированного специалиста. Установите панели и крышки и закройте дверцы после технического обслуживания и перед запуском двигателя.
- Перед установкой или подключением выключите двигатель.
- Следите за тем, чтобы руки, волосы, края одежды и инструменты не касались движущихся деталей.



ОПАСНОСТЬ ВОЗГОРАНИЯ

- Искры (брызги) могут вызвать пожар. Убедитесь в том, что поблизости нет воспламеняемых материалов
- Не использовать на закрытых контейнерах.

НЕПРАВИЛЬНОЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ — в случае неправильного функционирования обратитесь за помощью к специалистам.

ОБЕСПЕЧЬТЕ СОБСТВЕННУЮ ЗАЩИТУ И ЗАЩИТУ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ!



ВНИМАНИЕ!

Отправляйте подлежащее утилизации электронное оборудование на предприятия по переработке отходов!

В соответствии с Европейской Директивой 2012/19/ЕС по утилизации электрического и электронного оборудования, и при ее осуществлении в соответствии с национальными законодательными актами, электрическое и/или электронное оборудование, которое достигло предельного срока эксплуатации, должно отправляться на предприятия по переработке отходов.

В качестве ответственного лица за оборудование вы отвечаете за получение информации по утвержденным станциям сбора отходов.

Для получения подробной информации обращайтесь к ближайшему дилеру компании ESAB.



2 ВВЕДЕНИЕ

Miggytrac™ B501 предназначен для сварки листов и балок MIG/MAG.

Miggytrac™ B501 – это компактный сварочный трактор с питанием от аккумуляторной батареи, на который можно установить сварочную горелку. Он оснащен системой полного привода, обеспечивающей качественное сцепление, и шаговым двигателем с высоким крутящим моментом, который позволяет поддерживать постоянную скорость сварки. Miggytrac™ предназначен для сварки в 4-тактном режиме управления.

Дополнительной опцией является комплект магнитов с простым креплением. Этот комплект магнитов устанавливается в нижней части трактора и служит для улучшенной стабилизации движения при сварке поверхностей с уклоном до 45°.

Аккумуляторная батарея и зарядное устройство не входят в комплект поставки, см. раздел "ПРИНАДЛЕЖНОСТИ" данного руководства.

Принадлежности, предлагаемые компанией ESAB для данного изделия, представлены в разделе «ПРИНАДЛЕЖНОСТИ» этого руководства.



SVARMA ru

Эксперты в сварке

3 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

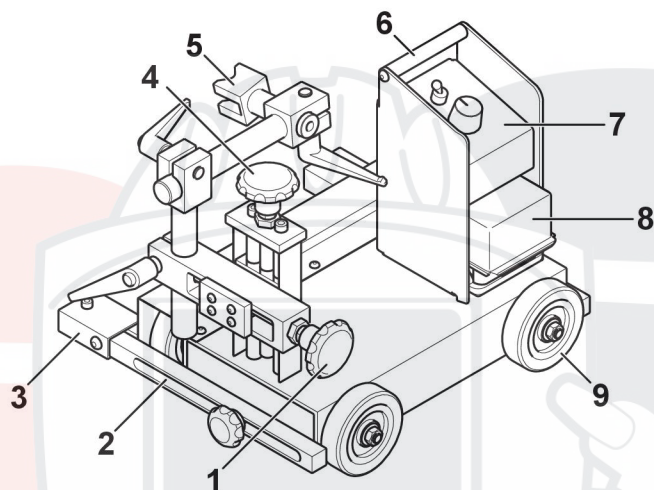
Miggytrac™ B501	
Напряжение аккумуляторной батареи	18 В постоянного тока
Время работы	8 часов
Вес	12 кг
Тип двигателя	Шаговый двигатель
Скорость перемещения	10 - 130 см/мин
Регулировка положения горелки, горизонтальная	±32 мм
Регулировка положения горелки, вертикальная	±40 мм
Регулировка, передняя консоль	±40 мм
Резиновое колесо с высоким коэффициентом трения	75×20 мм, полный привод
Горизонтальная тяговая сила без магнита	12 кг
Горизонтальная тяговая сила с магнитом	25 кг
Вертикальная тяговая сила при угле 45° с магнитом	11 кг
Размеры (д × ш × в)	310 × 290 × 250 мм

SVARMA ru

Эксперты в сварке

4 УСТАНОВКА

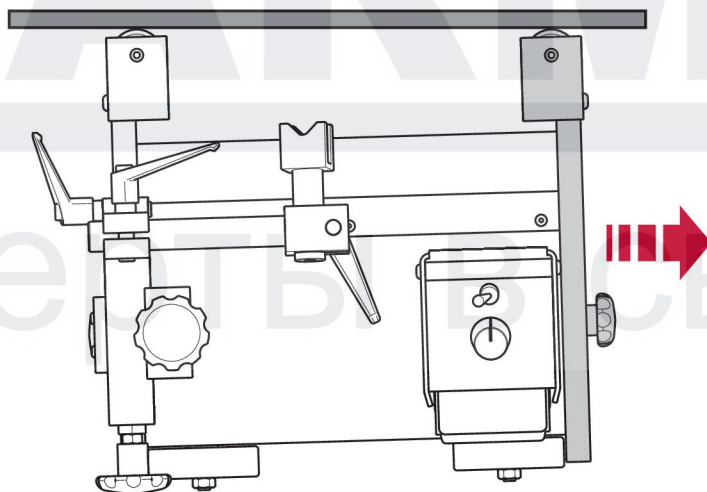
4.1 Сборка

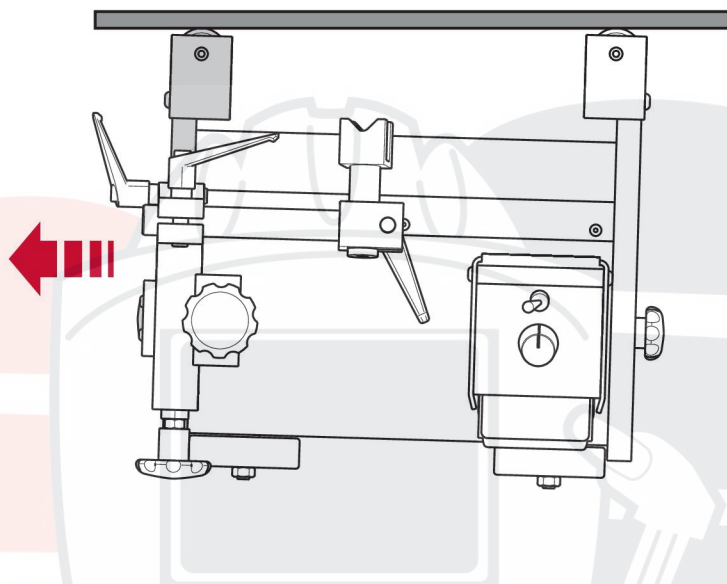


- 1 Регулятор, горизонтальная регулировка
- 2 Регулируемая консоль
- 3 Опорное колесо
- 4 Регулятор, вертикальная регулировка
- 5 Соединение для сварочной горелки
- 6 Ручка
- 7 Панель управления
- 8 Аккумуляторная батарея
- 9 Движущие колеса

4.2 Регулировка передней консоли

Отрегулируйте длину передней консоли на 10 мм короче, чем длину задней консоли, чтобы Miggytrac™ двигался по поверхности по диагонали.





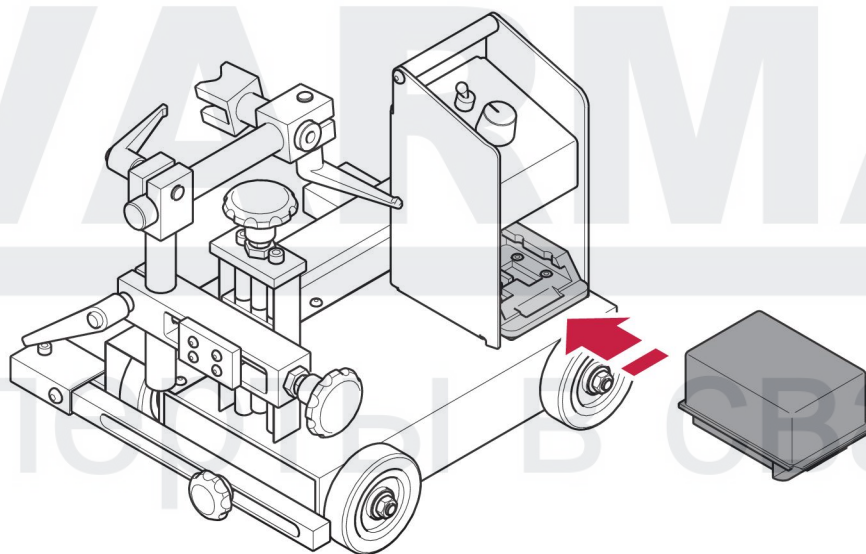
4.3 Установка аккумуляторной батареи

Miggytrac™ работает с 18-вольтовой аккумуляторной батареей емкостью 4 Ач.



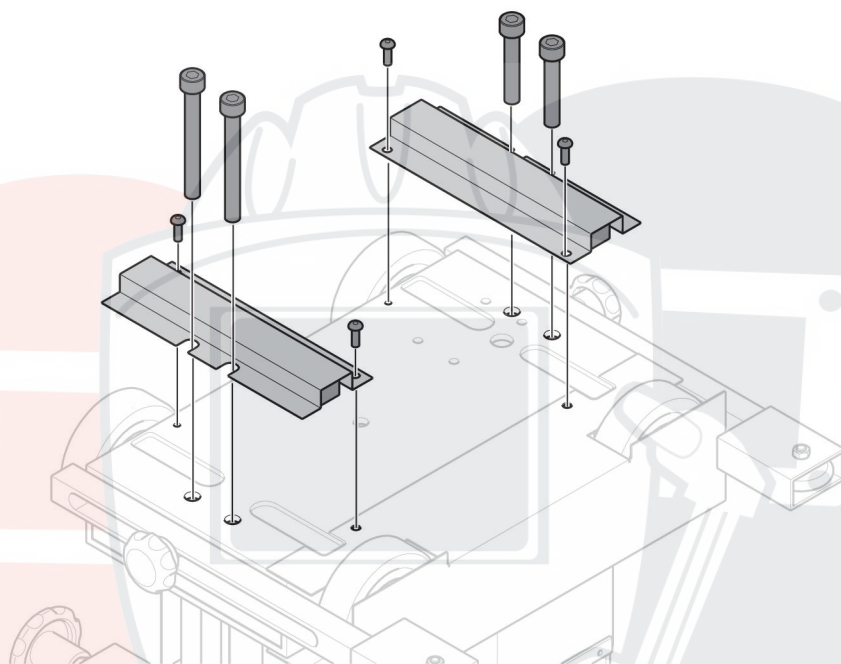
ВНИМАНИЕ!

Перед эксплуатацией зарядите батарею при помощи утвержденного зарядного устройства.



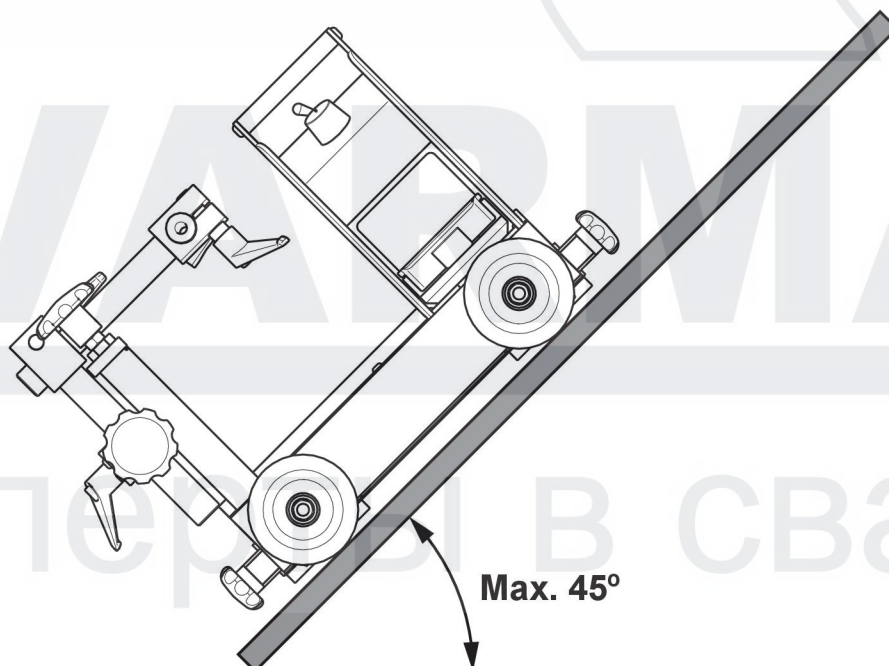
4.4 Установка комплекта магнитов (дополнительно)

Комплект магнитов устанавливается в нижней части трактора и служит для улучшенной стабилизации движения и усиления трения движущих колес и основания.



ОСТОРОЖНО!

Согласно требованиям безопасности, установленный максимальный угол уклона составляет 45°.



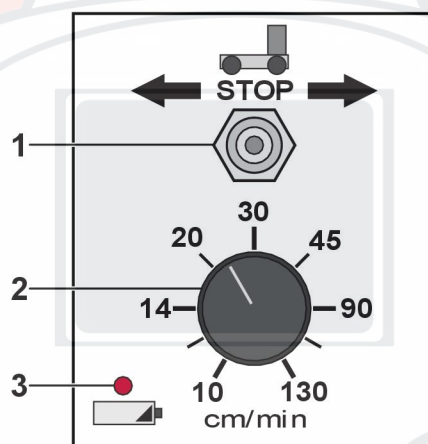
5 ПОРЯДОК РАБОТЫ

5.1 Процесс сварки

Трактор используется для сварки в 4-тактном режиме управления.

См. соответствующую документацию для подключаемого оборудования.

5.2 Пуск и останов трактора



Пуск и останов трактора с помощью переключателя (1).

Регулировка хода трактора при помощи регулятора скорости хода (2).

Светодиодный индикатор (3) указывает уровень заряда батареи:

Индикатор	Уровень заряда
Горит зеленым	100%
Горит желтым	60%
Мигает желтым	30%
Горит красным	15%
Мигает красным	7%
Быстро мигает красным	0%



ВНИМАНИЕ!

Заряжайте батарею после использования в конце рабочего дня.



ВНИМАНИЕ!

Обеспечьте наличие в запасе не менее двух заряженных батарей, если сварка выполняется в две смены.

6 ОБСЛУЖИВАНИЕ



ОСТОРОЖНО!

Все гарантийные обязательства поставщика теряют силу в том случае, если заказчик предпринимает самостоятельные попытки устранить неисправность в период действия гарантии.

6.1 Ежедневное

- Заряжайте батарею после использования в конце каждого рабочего дня.
- Выполняйте очистку направляющих и движущих колес и нижней части Miggytrac™ при помощи сжатого воздуха.



SVARMA ru

Эксперты в сварке

7 ЗАКАЗ ЗАПАСНЫХ ЧАСТЕЙ

Miggytrac™ B501 разработан и испытан в соответствии с международными и европейскими стандартами IEC/EN 60204-1, ISO/EN 12100-2 и IEC/EN 60974-10. При выполнении обслуживания и ремонта, выполняющее эту работу лицо (лица) должно обеспечить последующее соответствие оборудованию требованиям вышеуказанных стандартов.

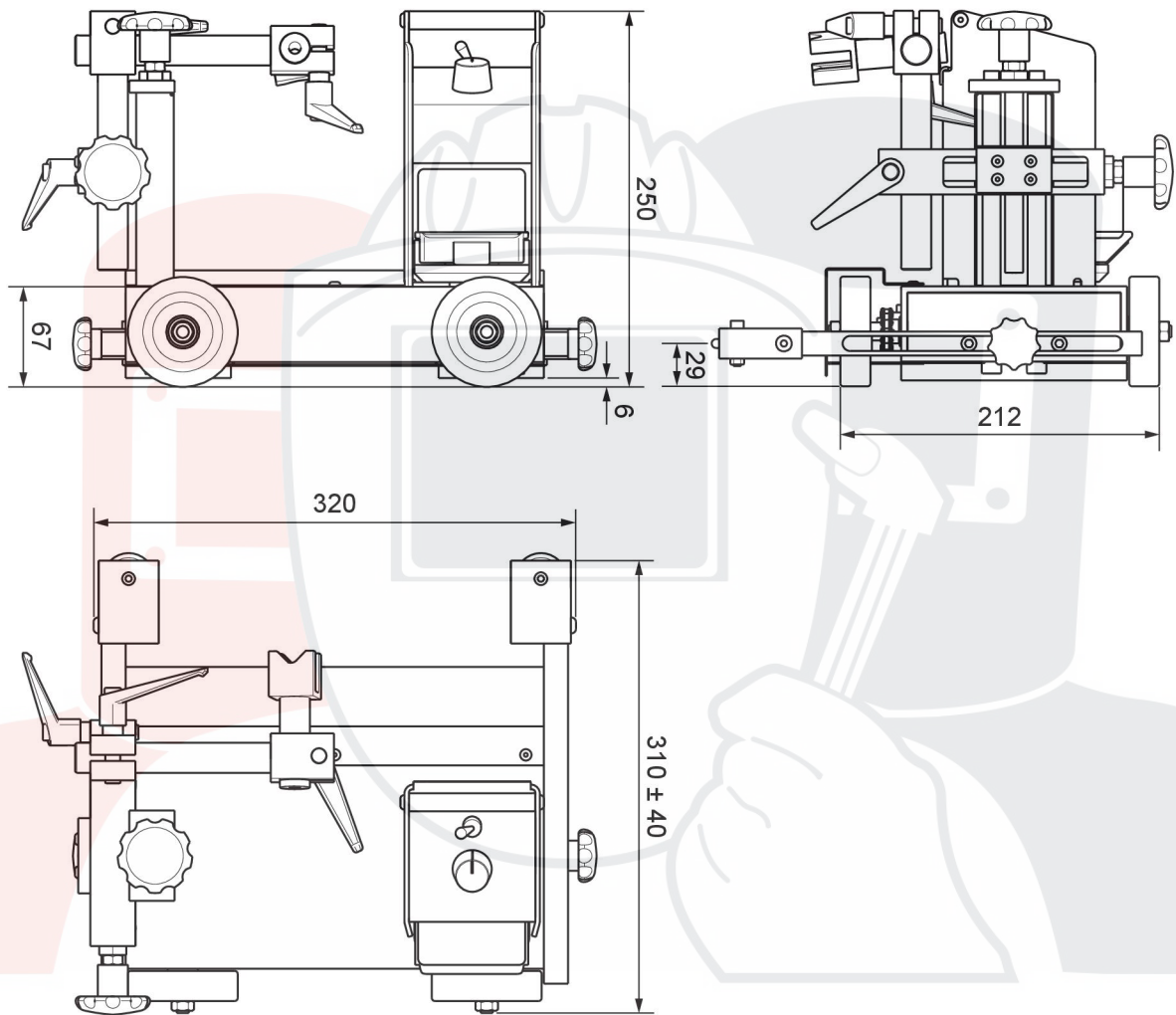
Запасные части следует заказывать только через ближайшего дилера компании ESAB, см. последнюю страницу данного документа.



SVARMA ru

Эксперты в сварке

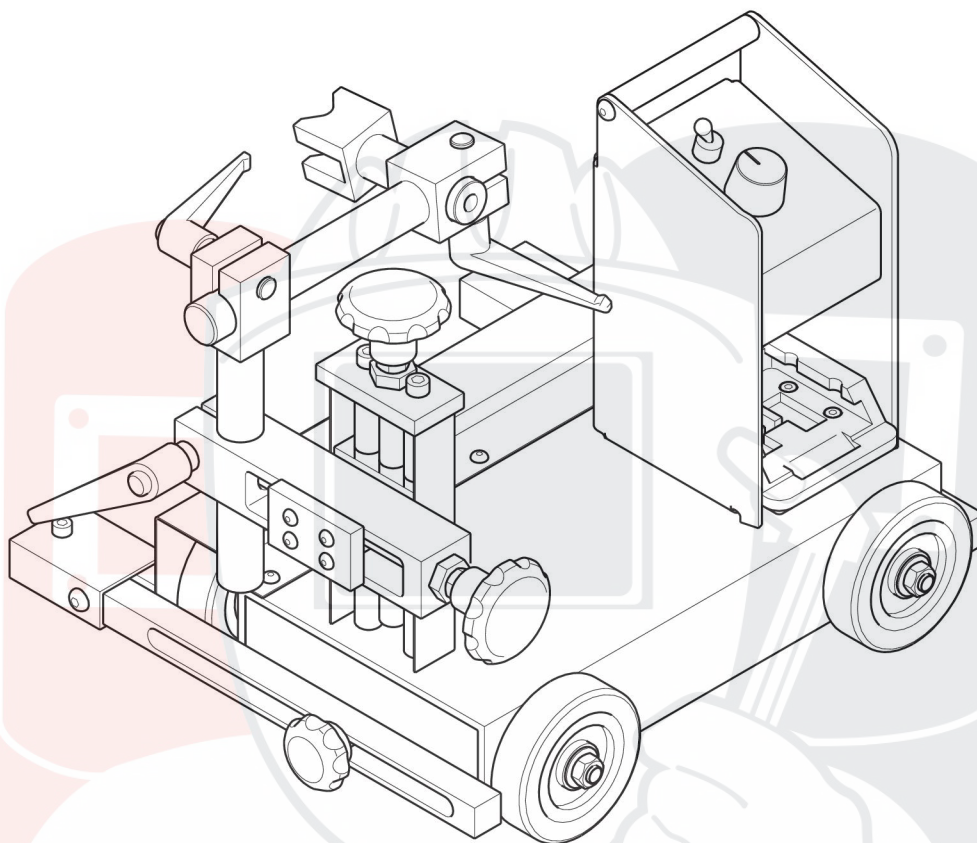
РАЗМЕРНЫЙ ЧЕРТЕЖ



SVARMA ru

Эксперты в сварке

НОМЕРА ДЛЯ ЗАКАЗА

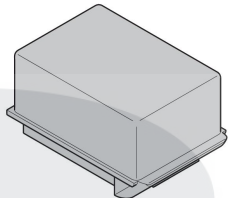
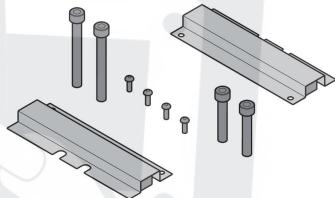


Ordering number	Denomination	Type	Notes
0457 357 882	Miggytrac™ B501		Battery excluded

SVARMA ru

Эксперты в сварке

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

<p>0457 468 070 0457 468 072 0457 468 073</p>	<p>Battery, Makita 18V 4 Ah Battery charger, Makita Battery (18 V) and battery charger kit, Makita</p>	
<p>0457 357 131</p>	<p>Magnet kit</p>	

SVARMA ru

Эксперты в сварке

ESAB subsidiaries and representative offices

Europe

AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H
Vienna-Liesing
Tel: +43 1 888 25 11
Fax: +43 1 888 25 11 85

BELGIUM

S.A. ESAB N.V.
Heist-op-den-Berg
Tel: +32 15 25 79 30
Fax: +32 15 25 79 44

BULGARIA

ESAB Kft Representative Office
Sofia
Tel: +359 2 974 42 88
Fax: +359 2 974 42 88

THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.
Vamberk
Tel: +420 2 819 40 885
Fax: +420 2 819 40 120

DENMARK

Aktieselskabet ESAB
Herlev
Tel: +45 36 30 01 11
Fax: +45 36 30 40 03

FINLAND

ESAB Oy
Helsinki
Tel: +358 9 547 761
Fax: +358 9 547 77 71

GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd
Waltham Cross
Tel: +44 1992 76 85 15
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd
Andover
Tel: +44 1264 33 22 33
Fax: +44 1264 33 20 74

FRANCE

ESAB France S.A.
Cergy Pontoise
Tel: +33 1 30 75 55 00
Fax: +33 1 30 75 55 24

GERMANY

ESAB Welding and Cutting
GmbH
Solingen
Tel: +49 212 298 0
Fax: +49 212 298 218

HUNGARY

ESAB Kft
Budapest
Tel: +36 1 20 44 182
Fax: +36 1 20 44 186

ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.
Bareggio (Mi)
Tel: +39 02 97 96 8.1
Fax: +39 02 97 96 87 01

THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.
Amersfoort
Tel: +31 33 422 35 55
Fax: +31 33 422 35 44

NORWAY

AS ESAB
Larvik
Tel: +47 33 12 10 00
Fax: +47 33 11 52 03

POLAND

ESAB Sp.zo.o.
Katowice
Tel: +48 32 351 11 00
Fax: +48 32 351 11 20

PORTUGAL

ESAB Lda
Lisbon
Tel: +351 8 310 960
Fax: +351 1 859 1277

ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL
Bucharest
Tel: +40 316 900 600
Fax: +40 316 900 601

RUSSIA

LLC ESAB
Moscow
Tel: +7 (495) 663 20 08
Fax: +7 (495) 663 20 09

SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.
Bratislava
Tel: +421 7 44 88 24 26
Fax: +421 7 44 88 87 41

SPAIN

ESAB Ibérica S.A.
Alcalá de Henares (MADRID)
Tel: +34 91 878 3600
Fax: +34 91 802 3461

SWEDEN

ESAB Sverige AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 95 00
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB
Gothenburg
Tel: +46 31 50 90 00
Fax: +46 31 50 93 60

SWITZERLAND

ESAB Europe GmbH
Neuhof Business Center
Neuhofstr. 4
Tel: +41 1 741 25 25
Fax: +41 1 740 30 55

UKRAINE

ESAB Ukraine LLC
Kiev
Tel: +38 (044) 501 23 24
Fax: +38 (044) 575 21 88

North and South America

ARGENTINA

CONARCO
Buenos Aires
Tel: +54 11 4 753 4039
Fax: +54 11 4 753 6313

BRAZIL

ESAB S.A.
Contagem-MG
Tel: +55 31 2191 4333
Fax: +55 31 2191 4440

CANADA

ESAB Group Canada Inc.
Mississauga, Ontario
Tel: +1 905 670 02 20
Fax: +1 905 670 48 79

MEXICO

ESAB Mexico S.A.
Monterrey
Tel: +52 8 350 5959
Fax: +52 8 350 7554

USA

ESAB Welding & Cutting
Products
Florence, SC
Tel: +1 843 669 44 11
Fax: +1 843 664 57 48

Asia/Pacific

AUSTRALIA

ESAB South Pacific
Archerfield BC QLD 4108
Tel: +61 1300 372 228
Fax: +61 7 3711 2328

CHINA

Shanghai ESAB A/P
Shanghai
Tel: +86 21 2326 3000
Fax: +86 21 6566 6622

INDIA

ESAB India Ltd
Calcutta
Tel: +91 33 478 45 17
Fax: +91 33 468 18 80

INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama
Jakarta
Tel: +62 21 460 0188
Fax: +62 21 461 2929

JAPAN

ESAB Japan
Tokyo
Tel: +81 45 670 7073
Fax: +81 45 670 7001

MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd
USJ
Tel: +603 8023 7835
Fax: +603 8023 0225

SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd
Singapore
Tel: +65 6861 43 22
Fax: +65 6861 31 95

SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation
Kyungnam
Tel: +82 55 269 8170
Fax: +82 55 289 8864

UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE
Dubai
Tel: +971 4 887 21 11
Fax: +971 4 887 22 63

Africa

EGYPT

ESAB Egypt
Dokki-Cairo
Tel: +20 2 390 96 69
Fax: +20 2 393 32 13

SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting
Ltd
Durbanville 7570 - Cape Town
Tel: +27 (0)21 975 8924

Distributors

For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page

www.esab.com



www.esab.com

